

Buổi họp với doanh nghiệp tại chợ trời Berryessa

Ngày 7 tháng 12 năm 2022

Văn phòng Phát Triển Kinh Tế

Thành Phố San Jose:

Nanci Klein, Giám Đốc

Blage Zelalich, Phó Giám Đốc

Lori Severino, Phụ Tá Giám Đốc

Nathan Donato-Weinstein, Chuyên Viên Phát Triển Kinh Tế

Adolfo Ruelas, Chuyên Viên Phát Triển Kinh Tế

Công Ty Tư Vấn Chuyên Môn:

Baird + Driskell Community Planning:

Vu-Bang Nguyen

Paul Peninger

Victor Tran

Kristy Wang

Tổ Chức

Estolano Advisors :

Hannah Diaz

Arpita Banerjee, *Strategic Economics*

Tổ Chức *Mission Asset Fund:*

José Quiñonez, CEO, Mission Asset Fund

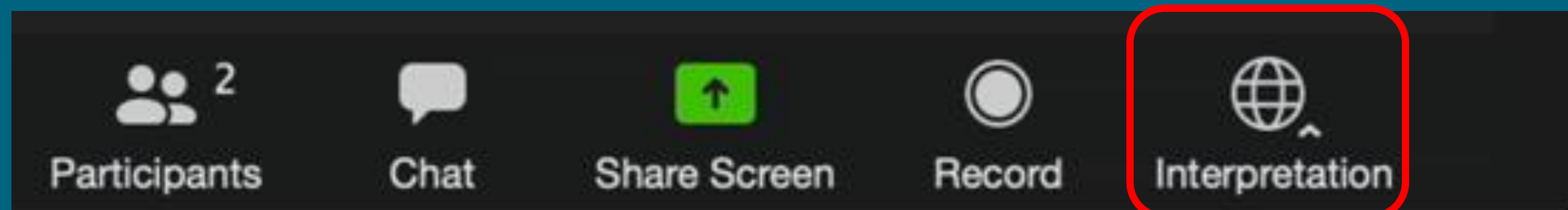
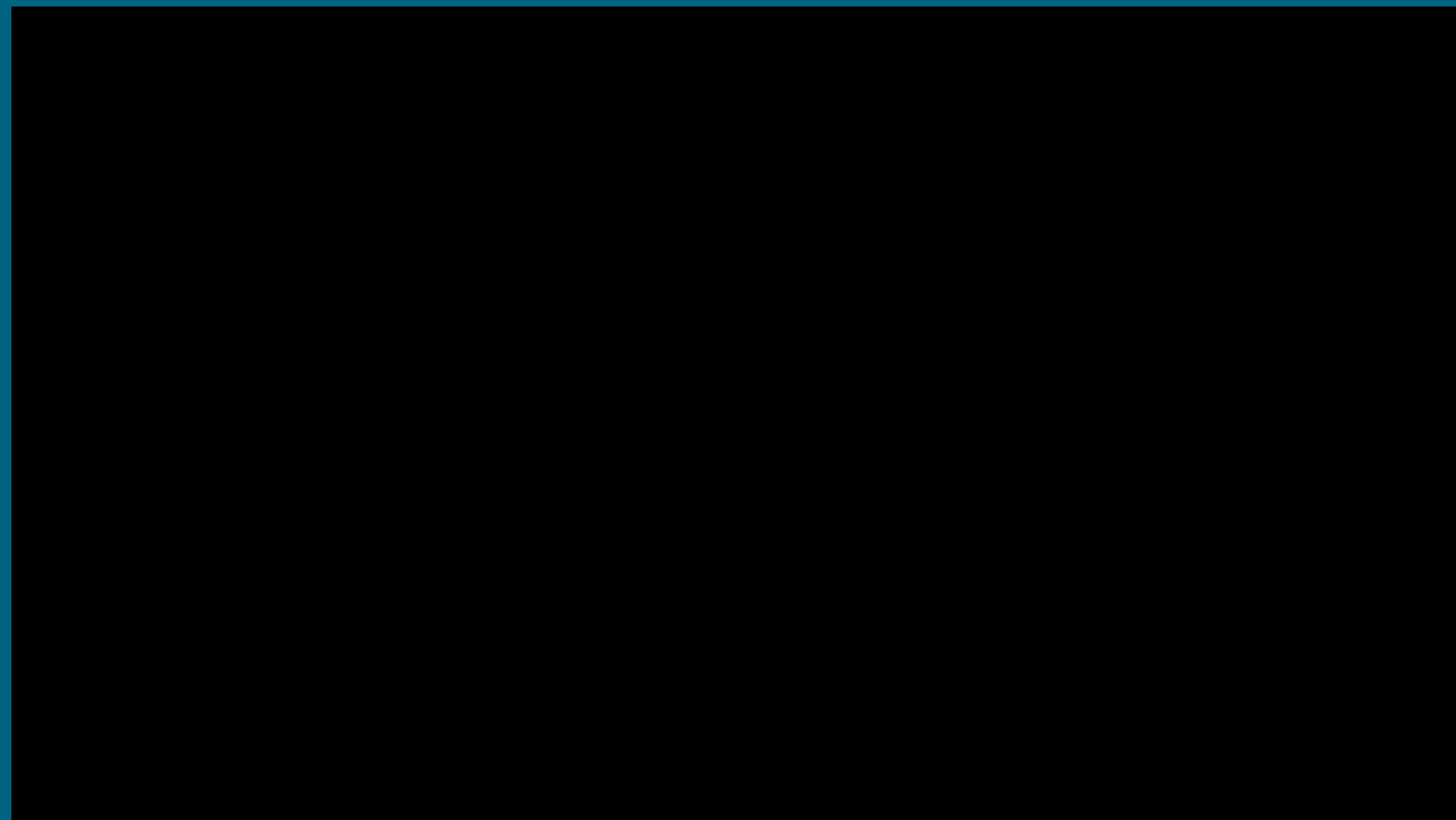
| Thông Dịch

Phiên dịch cho cuộc họp này sẽ được cung cấp bằng các ngôn ngữ sau: Tiếng Việt. Vui lòng nhấp vào biểu tượng INTERPRETATION trên thanh công cụ của bạn để truy cập ngôn ngữ mong muốn.

Lưu ý: Trình chiếu có sẵn bằng tiếng Tây Ban Nha và tiếng Việt.

Để xem lại bản thuyết trình này, vui lòng vào trang web

www.sjeconomy.com/FleaMarketVendors



| Mục đích cuộc họp

- Cung cấp thông tin cập nhật ngắn gọn về quy trình của Nhóm Tư vấn
-
- Trình bày Chương trình Chuyển đổi Kinh doanh được đề xuất
-
- Thăm dò ý kiến của doanh nghiệp tại chợ trời
-

| Ghi âm cuộc họp

Chúng tôi đang ghi lại cuộc họp này

Chúng tôi sẽ đăng bản thuyết trình này trên website

Agenda

Timing	Agenda Item
7:05 pm	Chào mừng
7:10 pm (~20 minutes)	<ul style="list-style-type: none">• Bài thuyết trình #1, Hỏi & Đáp• - Những thông tin quan trọng• - Cập nhật quy trình điều lệ Nhóm Tư Vấn
7:30 pm (~40 minutes)	<ul style="list-style-type: none">• Bài thuyết trình #2, Hỏi & Đáp• - Chương trình chuyển đổi kinh doanh
8:10 pm (~20 minutes)	<ul style="list-style-type: none">• Bài thuyết trình #3, Hỏi & Đáp• - Cập nhật về các nghiên cứu kinh tế + thăm dò ý kiến chủ thương•
8:30 pm	Kết thúc

| Phòng Thảo Luận Riêng Qua Zoom


Chúng tôi sẽ tạo nên những phòng thảo luận riêng qua Zoom. Nếu quý vị nói tiếng Việt, vui lòng ở lại phòng chính (main room).

Berryessa Flea Market Vendor Meeting

December 7, 2022


City of San José, Office of Economic Development & Cultural Affairs

Para Hispanohablantes

1. Haga clic en **Breakout Rooms**  en los controles de su reunión. Esto mostrará la lista de salas para grupos pequeños abiertas creadas por el anfitrión.
2. **Únete al "Grupo 1: Español"** – Pase el puntero sobre el número a la derecha de la sala de reuniones a la que desea unirse, haga clic en Join y luego confirme haciendo clic en Join.

Si tiene problemas, indique en el chat que desea que lo trasladen a esta sala. El administrador de Zoom le asignará la sala.

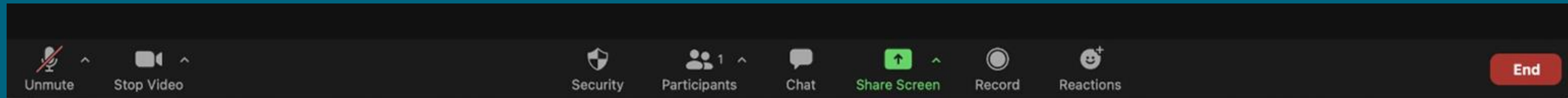
For English-Speakers

1. **Click Breakout Rooms**  in your meeting controls. This will display the list of open breakout rooms created by the host.
2. **Join "Group #2: English"** – Hover your pointer over the number to the right of breakout room you wish to join, click Join, then confirm by clicking Join.

If you are having trouble, please indicate in the chat you want to be moved to this room. The Zoom admin will assign you to the room.

Cho người nói tiếng Việt: Quý vị nói tiếng Việt không cần vào breakout room. Ở lại phòng meeting này. Chúng tôi sẽ trả lời câu hỏi của quý vị.

| Tính năng của Zoom



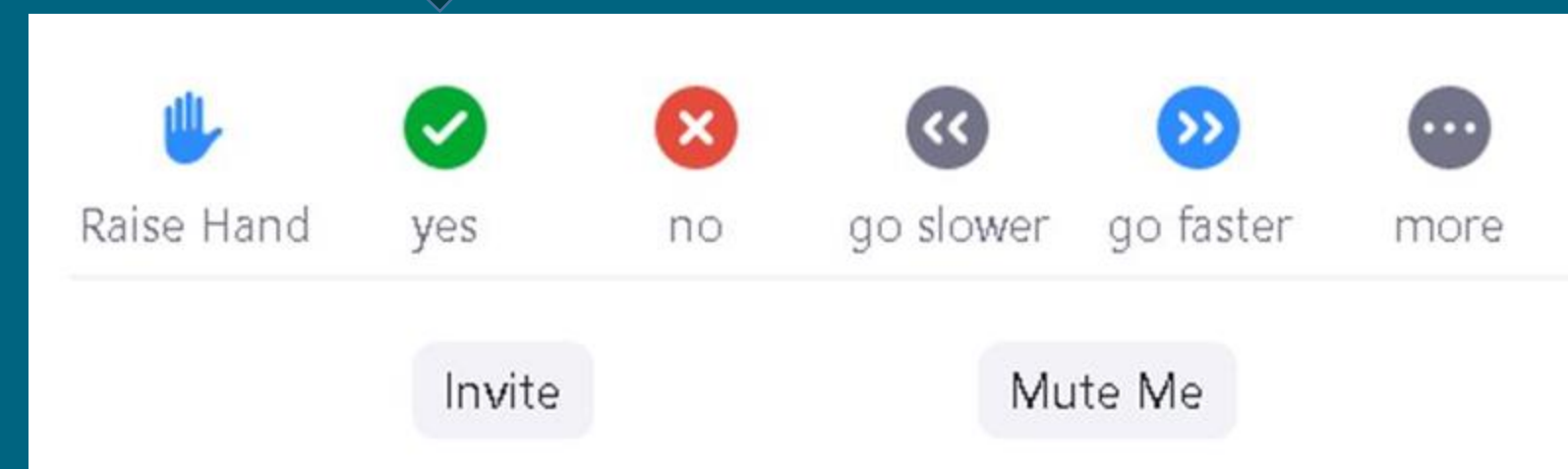
MUTE/ VIDEO
Vui lòng giữ im lặng cho bản thân trừ khi nói.

Hãy tiếp tục bật video nếu có thể.

Nhấp vào ^ mũi tên để bật tiếng hoặc điều chỉnh cài đặt.

NGƯỜI THAM GIA
Bấm để xem ai đang tham gia cuộc họp.

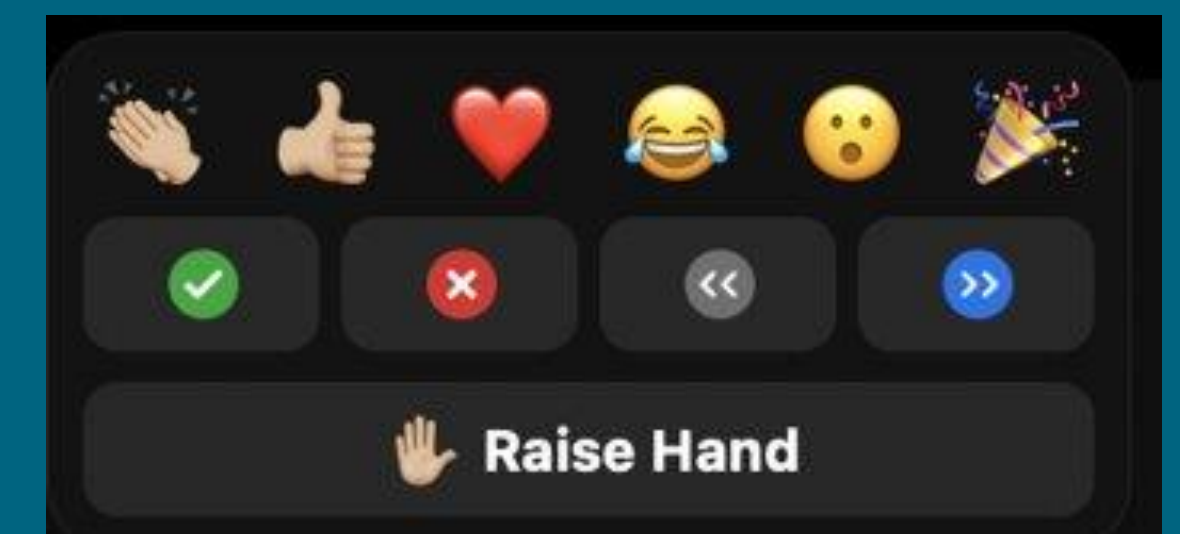
Trong một số phiên bản, bạn có thể đưa ra phản hồi phi ngôn ngữ.



Chat
Dùng để cung cấp lời bình luận hay câu trả lời

PHẢN ỨNG
Cung cấp một "ngón tay cái lên" nếu bạn thích một ý tưởng.

Trong một số phiên bản, bạn có thể đưa ra phản hồi phi ngôn ngữ.



| Những thông tin quan trọng



Ngày 29 tháng 6 năm 2021: Hội đồng thành phố đã phê duyệt Dự án Phân vùng Chợ Trời phía Nam, bao gồm các điều khoản khác nhau nhằm hỗ trợ các chủ thương tại chợ trời

| Chỉ đạo của Hội đồng thành phố - Tháng Sáu 2021

Liên lạc với các chủ thương và cung cấp thông tin, sự giúp đỡ

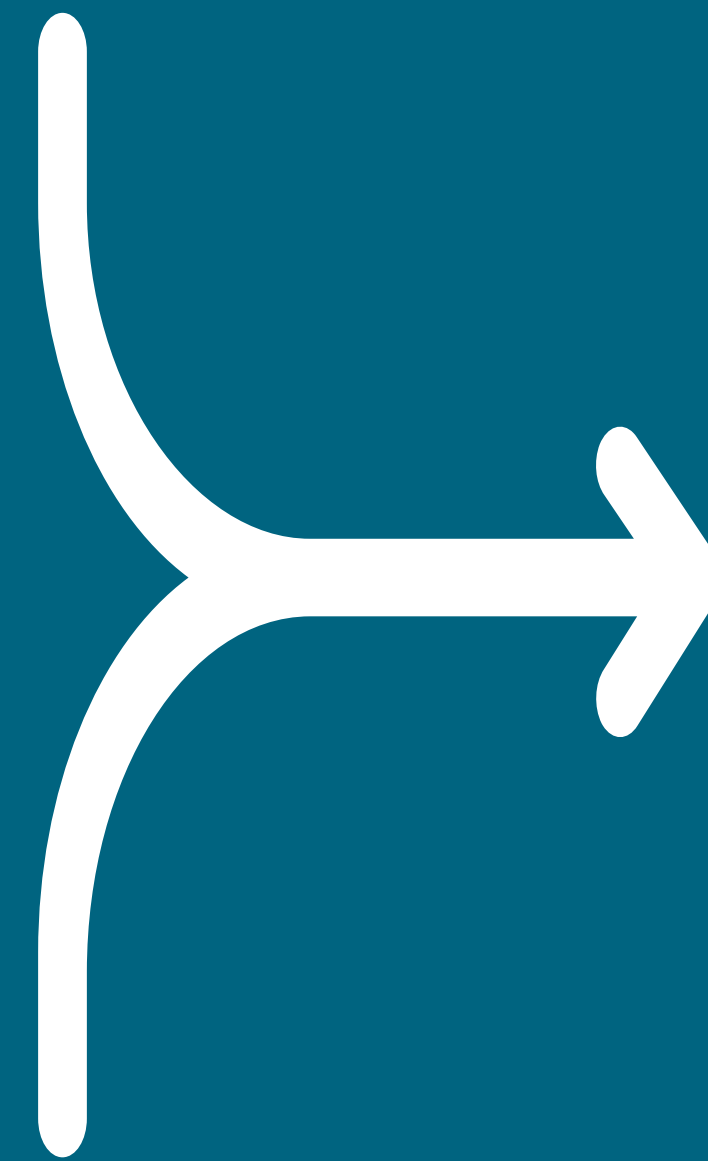
Dành ra 5 mẫu tại khu chợ này để tạo nên 1 chợ mới (Urban Market)

Yêu cầu thông báo đóng cửa

Nghiên cứu kinh tế

Quỹ chuyển đổi để giúp đỡ các chủ thương

Nhóm tư vấn chợ trời



Giúp đỡ các chủ thương tại chợ trời trong quá trình chuyển đổi

| Tiếp Cận, Tương Tác và Hỗ Trợ Chủ Thương



VIRTUAL EBT VENDOR PROGRAM INFO SESSION

August 11, 2022

2:00 PM

Via Zoom

Speaker :
Lisa Roach
Marketlink EBT Program Expert

Are you a vendor interested in accepting EBT? Register to learn more!

Register Here:



www.sanjoseca.gov/fleamarketvendors



| Những Cột Mốc Quan Trọng

Tháng 7 năm 2023: Thông báo sớm nhất có thể về việc đóng cửa chợ. Quý vị có 1 năm để chuẩn bị.

Tháng 7 năm 2024: Đóng cửa chợ (sớm nhất có thể).

Vai trò của Thành phố: có thể điều tiết việc sử dụng đất, nhưng không sở hữu đất đai và không thể kiểm soát hoạt động của chợ.

| Mục đích của quỹ chuyển đổi (Transition Fund)

- Hỗ trợ các chủ thương với chi phí di dời
- Chi trả cho các nghiên cứu để xây dựng khu chợ mới
- Hỗ trợ thành lập và quản lý **Nhóm Tư Vấn Chợ Trời**
- Thúc đẩy sự tham gia của chủ thương trong suốt quá trình này



Quỹ Chuyển Đổi (\$7.5 triệu đô la)

Nguồn vốn		Amount
Sẵn sàng	Từ chủ chợ	\$500,000
	Từ thành phố	\$2,500,000
Đang Chờ	Từ chủ chợ - Sau khi thông báo "1 năm sau sẽ đóng cửa"	\$2,000,000
	Từ chủ chợ - Sau khi đóng cửa	\$2,500,000
		= \$7,500,000

Phân bổ	Số tiền
Thành phố đã phân bổ để thành lập Nhóm Tư vấn, tiến hành các nghiên cứu & tiếp cận chủ thương	\$625,000
Nhân viên thành phố đề xuất chương trình giúp đỡ chủ thương	\$500,000
Phần còn lại sẽ được phân bổ dựa trên các khuyến nghị của Nhóm Tư Vấn	\$6,375,000



| Mục đích của Nhóm Tư vấn Chợ Trời

Đưa ra khuyến nghị về:

- Sự trợ giúp tài chính cho chủ thương
- Quá trình thiết kế và vận hành chợ mới (5 mẫu)
- Làm thế nào các chủ thương tại khu chợ hiện tại có thể chuyển đến chợ mới

Hỗ trợ việc tiếp cận và tương tác với các chủ thương tại chợ trời

| Các yếu tố điều lệ

Những gì chúng ta biết:

- Tối thiểu, Nhóm Tư Vấn sẽ bao gồm các chủ thương tại chợ trời và các tổ chức giúp đỡ quý chủ thương

Sẽ được xác định sau:

- Thành phần thành viên nhóm tư vấn
- Cách lựa chọn thành viên nhóm tư vấn
- Thời hạn nhiệm kỳ

| Quy trình nhóm tư vấn

Mục đích	Sự kiện
<ul style="list-style-type: none">• Khởi động dự án• Gặp gỡ các nhà tư vấn và chủ thương• Lắng nghe ý kiến để thấu hiểu nguyện vọng của các chủ thương• Trả lời câu hỏi	Ngày 15 & 16 tháng 10 - Buổi họp / tiếp cận cùng chủ thương
	Ngày 19 tháng 10 - Buổi họp / tiếp cận cùng chủ thương tại thư viện Berryessa
	Ngày 15 & 16 tháng 11 - Buổi họp để lắng nghe ý kiến chủ thương (trực tiếp và online)
	Ngày 19 & 20 tháng 11 - Buổi họp / tiếp cận cùng chủ thương



| Những ý kiến của chủ thương

- Chủ thương tại chợ trờ mong muốn nhóm tư vấn được thành lập càng sớm càng tốt
- Các chủ thương mong muốn nhóm tư vấn bao gồm những thành viên đến từ những cộng đồng khác nhau, có những ý tưởng mới lạ và bổ ích cho cộng đồng chung, không phải lợi ích cá nhân
- Các chủ thương mong muốn tất cả chủ doanh nghiệp hiện tại đều được giúp đỡ một cách công bằng.

| Các bước tiếp theo

Lấy ý kiến đóng góp đến hết tháng 12



Tổ chức các cuộc họp để chia sẻ dự thảo điều lệ và nhận phản hồi



Cập nhật dự thảo điều lệ



Đưa điều lệ lên Hội đồng thành phố để phê duyệt



Bắt đầu quá trình lựa chọn thành viên nhóm tư vấn



Bắt đầu những cuộc họp của nhóm tư vấn (Mùa Xuân 2023)

| Cách tìm hiểu thêm và liên lạc với chúng tôi

- Xem trang web của dự án tại: www.sanjoseca.gov/fleamarketvendors
- Ghi danh nhận email / tin nhắn từ Thành phố / nhóm tư vấn: www.tinyurl.com/SJFleaM
- Gửi bất kỳ nhận xét hoặc câu hỏi nào qua email tới: fleamarketsj@sanjoseca.gov
- Gọi cho chúng tôi theo số 408-535-8181 (có thể để lại tin nhắn cho cuộc gọi lại bằng tiếng Tây Ban Nha hoặc tiếng Việt)
-
- Đội ngũ / chuyên gia tư vấn của thành phố sẽ tiếp tục tiếp cận với các chủ thương để lắng nghe ý kiến

|

Câu hỏi?

Business Transition Program

Chương Trình Giúp Đỡ Chủ Thương

Trong Giai Đoạn Chuyển Dời

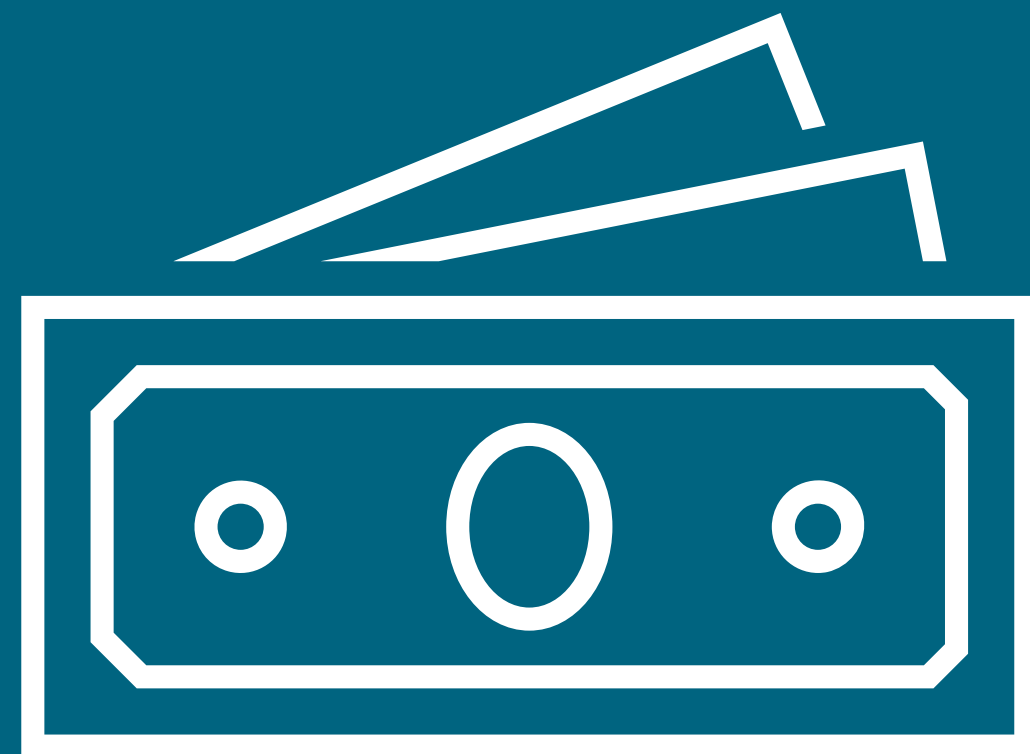
| Chương Trình Giúp Đỡ Chủ Thương Trong Giai Đoạn Chuyển Dời

- Nhu cầu kinh doanh của các chủ thương đều khác nhau
- Tiếp tục kinh doanh tại chợ càng lâu càng tốt. Sau đó chuyển đến khu chợ mới.
- Di chuyển đến trung tâm bán lẻ (retail center)
- Mở rộng sang thương mại điện tử / bán hàng online
- Đổi kế hoạch kinh doanh / sự nghiệp
- Nghỉ hưu?

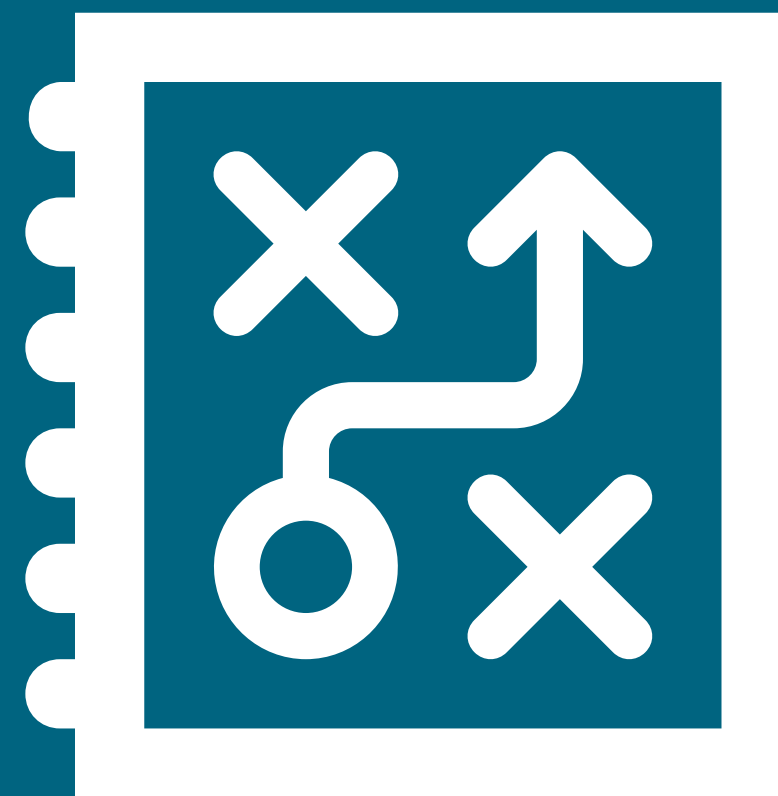
Chương Trình Giúp Đỡ Chủ Thương Trong Giai Đoạn Chuyển Dời

Nhu cầu chung

Trợ cấp & cho
vay vốn doanh
nghiệp



Lập kế hoạch
kinh doanh



Lập kế hoạch
tài chính



Giới thiệu chủ
thương đến
những tổ chức
khác để được
giúp đỡ



|Chương Trình Giúp Đỡ Chủ Thương Trong Giai Đoạn Chuyển Dời

Giải pháp

- Giúp chủ thương tại Chợ Trời với kế hoạch tài chính và kinh doanh, tập trung vào khả năng tiếp cận vốn
- Giúp chủ thương vay vốn tư nhân (lãi suất 0%) và các khoản trợ cấp (không phải trả lại) để giúp xây dựng tín dụng, nhu cầu trước mắt và kế hoạch tăng trưởng.

| Chương Trình Giúp Đỡ Chủ Thương Trong Giai Đoạn Chuyển Dời

- Tổ chức Mission Asset Fund, một tổ chức cho vay phi lợi nhuận và hỗ trợ kỹ thuật, đã giúp hàng ngàn chủ doanh nghiệp nhỏ xây dựng tín dụng và đạt được các mục tiêu tài chính và kinh doanh của họ.
- Họ chuyên giúp đỡ các doanh nhân nhập cư.



| Chương Trình Giúp Đỡ Chủ Thương Trong Giai Đoạn Chuyển Dời

Sự hợp tác:

- Thành phố đầu tư \$500,000 đô; Mission Asset Fund (MAF) + Các tổ chức từ thiện đầu tư \$700,000 đô cho các khoản vay không lãi suất
- Trên 2 nhân viên tận tâm làm việc với các chủ thương ở Chợ Trời
- Các chủ thương được giúp đỡ để ghi danh nhận trợ cấp không lãi suất được tài trợ bởi các đối tác của MAF
- Đợi chờ sự chấp thuận của hội đồng thành phố vào ngày 13 tháng 12



Cập nhật về nghiên cứu kinh tế và bản thăm dò ý kiến chủ trương

| Nghiên Cứu Kinh Tế

Mục tiêu của nghiên cứu kinh tế là:

- Mang lại thông tin quan trọng về chợ trời đến Nhóm Tư Vấn và những thành viên quan trọng khác
- Hỗ trợ sự phát triển của chợ mới
- Hỗ trợ nỗ lực di dời chợ đến khu vực khác

3 dự án của nghiên cứu kinh tế:

- Nghiên cứu kinh tế để ghi lại lợi ích văn hóa, xã hội và kinh tế của Chợ trời.
- Xem xét việc di dời chợ đến khu vực khác
- Nghiên cứu tập trung vào các mô hình hoạt động của chợ mới

| Thăm dò ý kiến của chủ thương

Mục đích việc thăm dò ý kiến của chủ thương:

- Để thấu hiểu những khía cạnh nào của chợ hiện tại đang hoạt động tốt

Thông tin về bản thăm dò ý kiến:

- 22 câu hỏi - khoảng 15 phút
- Nhóm tiếp cận cộng đồng sẽ có mặt tại chợ để nói chuyện với các chủ thương vào cuối tuần.
- Quý vị không cần chia sẻ tên của mình khi trả lời câu hỏi
- Những kết quả này sẽ không được chia sẻ với bất kỳ ai bên ngoài nhóm nghiên cứu.

| Các bước tiếp theo

Chúng tôi sẽ tiếp tục liên lạc với quý vị:

- Tổ chức Estolano Advisors sẽ có mặt tại chợ vào tháng 12 để tiến hành thăm dò ý kiến của quý vị.
- Cuộc thăm dò ý kiến sẽ kéo dài đến tháng 1 năm 2023

Quý vị có thể liên lạc với chúng tôi:

- Ghi danh nhận email / văn bản: www.tinyurl.com/SJFleaM
- Website: www.san Joseca.gov/fleamarketvendors
- Gửi email cho chúng tôi theo fleamarketsj@san Joseca.gov
- Gọi cho chúng tôi theo số: 408-535-8181 (có thể để lại tin nhắn cho cuộc gọi lại bằng tiếng Tây Ban Nha hoặc tiếng Việt)
-

|

Cảm ơn!

Câu hỏi?